សន្និសិទអន្តរជាតិនៅហ៊ីមប៊ីរប្រទេសអាលីម៉ាញនាឆ្នាំ១៩៩៥

បណ្ឌិតសភាចារ្យ **ឃីជ៍ហុកឌី**

- *កើត នៅ ថ្ងៃទី១៣មិថុនា ១៩៤៥ នៅ ឃុំកំពង់ចិន ស្រុកស្នោង ខេត្តកំពង់ធំ មានបុត្រា ២ នាក់។*
- *អាសយដ្ឋាន* 34 rue des Bons Enfants 77090 Collégien – France
- *ទូរស័ព្ទ*: (+33) 01 60 35 40 98
- *អាសយដ្ឋាន*:
- E-mail :hocdykhing@yahoo.fr ឬ hocdyqing@gmail.com

សញ្ញាប័ត្រ

- គុណវុឌ្ឍិ ជាសាស្ត្រាចារ្យ សកលវិទ្យាល័យ ប្រទេសបារាំង នា ឆ្នាំ ២០០០ (qualification aux fonctions de professeur des universités, section 15)។
- បណ្ឌិត រដ្ឋ អក្សរសាស្ត្រ និង មនុស្សសាស្ត្រ នា ឆ្នាំ ១៩៩៣ នៅ សាកលវិទ្យាល័យស្ហ្ការបោន ប៉ារីស៣, និទ្ទេស អតិកិត្តិយស ជា ឯកច្ឆន្ទ (très honorable à l'unanimité)។
- បណ្ឌិតតតិយភូមិ នា ឆ្នាំ ១៩៧៤ នៅ សាកលវិទ្យាល័យ ស្ហ្ការបោន ប៉ារីស៣, និទ្ទេស ល្អប្រសើរ ជា ឯកច្ឆន្ទ (très bien à l'unanimité)។
- សញ្ញាប័ត្រជំនាញដឹកនាំការស្រាវជ្រាវ នៅ វិទ្យាស្ថានជាតិ ភាសា និង អរិយធម៌បូព៌ា, ១៩៩៥ (Habilité à diriger des recherches (HDR) à l'Institut National des Langues et Civilisation Orientales de Paris, 1995).

*ការពារនិក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតរដ្ឋរបស់បណ្ឌិត**យីដ៏ហុកឌី** នៅ*
សាកលវិទ្យាល័យស្ហ្ការបោនប៉ារីសទី៣នាឆ្នាំ១៩៩៣។

សកម្មភាពវិជ្ជាជីវៈ

- *អ្នកស្រាវជ្រាវ នៅ មជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រ, ប៉ារីស, ពី ១៩៨៥ ដល់ ២០១០។ ចូលនិវត្តន៍ នា ខែ មិថុនា ២០១០។*

- *សហការីបច្ចេកទេសនៅសារមន្ទីរមនុស្សពី ឧសភា១៩៧៥ ដល់ វិច្ឆិកា១៩៨៥* (Musée de l'Homme de Paris, mai 1975-novembre 1985)។

- អាហារូបករណ៍ ស្រាវជ្រាវរដ្ឋាភិបាលបារាំង (វិច្ឆិកា ១៩៧១ ដល់ ធ្នូ ១៩៧៦)។
- សាស្ត្រាចារ្យអក្សរសិល្ប៍ខ្មែរ នៅវិទ្យាល័យសន្តិភាព កំពង់ស្ពឺ, បន្ទាប់ មកនៅ វិទ្យាល័យបឹងកក់និងឥន្ទ្រទេវី ភ្នំពេញ ពី ១៩៦៨ ដល់ ១៩៧១។

មុខងារផ្សេងៗ

- សមាជិកពេញសិទ្ធិនិងជាសមាជិកស្ថាបនិក
  រាជបណ្ឌិត្យសភា កម្ពុជា។
- ទីប្រឹក្សាវិទ្យាសាស្ត្រ
  វិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យភ្នំពេញ។
- សមាជិក សង្គមអាស៊ីក្រុងប៉ារីស។
- សមាជិក សង្គមបារាំង ផ្នែក ភ្ជាប់ជាតិពន្ធុវិទ្យា, សារមន្ទីរ មនុស្ស ក្រុងប៉ារីស។
- សមាជិកគណកម្មការកិត្តិយសសមាគមអ្នកនិពន្ធភាសា
  បារាំង(L'ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS DE LANGUE FRANÇAISE, ADELF)

https://adelf.info/le-comite-dhonneur/

ការបោះពុម្ពផ្សាយ

I. សៀវភៅ

1. *L'oeuvre littéraire de Naṅ, auteur cambodgien de la fin du XVIIIe siècle et du début du XIXe*, Microfiche n° 85 03 95, collection Archives et Documents, micro-édition de l'Institut d'Ethnologie du Museum National d'Histoire Naturelle, Paris, 1985, 347 p + 176 p.

2. *Bhogakulakumār, roman khmer en vers du début du XIXe siècle*, (traduction, notes et étude), Paris, Pierres d'Angkor, 1987, 312 p.

3. *ភោគកុលកុមារ* (texte khmer), Edition présentée et annotée, Paris, Ed. Pierres d'Angkor, 1987, XLIX +225 p.

4. *ខុងចូវ ចៅ ជុក Khun cūv et Cau Thuk : Etude, texte khmer et annotations*, Paris, Ed. Pierres d'Angkor, 1988, 88 p.

5. *Contes et légendes du pays khmer*, bilingue, Paris, Conseil International de la langue française, 1989, 167 p.

6. *Contribution à l'histoire de la littérature khmère*, volume 1 : *L'époque "classique" (XVe-XIXe siècles),* Paris, L'Harmattan (publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique), 1991, VI + 273 p.

7. *Contribution à l'histoire de la littérature khmère*, volume 2 : *Ecrivains et expressions littéraires du Cambodge au XXe siècle*, Paris, L'Harmattan, 1993, VI+275p.

8. *Un épisode du Rāmāyana khmer, Rāma endormi par les maléfices de Vaiy Ràbn*, Paris, L'Harmattan, 1995, 213 p.+ 8 photos (publié avec le concours du CNRS).

9. *ទិដ្ឋភាពទូទៅនៃអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ*, *Aperçu général sur la littérature khmère*, (en khmer), Paris, L'Harmattan (Hors coll.), 1997, 206 p.+ 8 photos. [deuxième édition, Phnom Penh, Angkor, 2003 et Editions CEDORECK, Phnom Penh, 2003]

10. *អក្សរសិល្ប៍ខ្មែរសតវត្សទី២០* , *Anthologie de la littérature khmère du 20ème siècle*, (en khmer), Phnom Penh, Ed. de La Plus Haute Tour, 2002, 665 p.

11. អក្សរសិល្ប៍ខ្មែរសតវត្សទី១៩, *Anthologie de la littérature khmère du 19ème siècle*, (en cambodgien), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2003, 312 p.

12. សាស្ត្រាពមកេ្ដ៏កាលវៃយពពណ៌សណ្ដំយកព្រះពមបាន, *Rāma endormi par les maléfices de Vaiy Rābṇ*, (en cambodgien), + ឧបសម្ព័ន្ធ : « រឿងគំនូរពមកេ្ដ៏ក្នុងថែវព្រះឧបោសថ រតនាពម វត្ត ព្រះកែ៏ »(annexe : sous-titre en français« Notice sur les fresques des galeries de la Pagode royale de Préa Oubosoth Rottanaram Préa Kèo à Phnom Penh, signé par Samdach Veang Thiounn), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2004, 184 p.

13. កំណត់ពិធីហៅព្រលឹង, *Notes sur la cérémonie de l'appel des esprits vitaux*, (en cambodgien), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2004, 43 p.

14. (en collaboration avec Jacques NEPOTE), *Samapheavi de Rim Kin*, Ed. Angkor, 2005, 86 p. + illustrations.

15. ទាវ៌ឯក, *Dāv Ek, Introduction, traduction annotée et textes khmers*, Phnom Penh, Ed. Angkor, 2005, 162 p.

16. សមូហកម្មអក្សរសិល្ប៍ខ្មែរឧទ្ទិសជូនសាស្ត្រាចារ្យកេង៉ាន់សាក់ , Mélanges littéraires offerts au Professeur Keng Vannsak, (en cambodgien), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2006, 210 p.

17. *Un auteur cambodgien et son oeuvre : le Bhogakulakumār du poète Naṅ (fin 18ème-début 19ème siècles)*, Phnom Penh, Ed. Angkor, 2006, 334 p.

18. អក្សរសិល្ប៍ខ្មែរសតវត្សទី២០, កវីនិពន្ធនិងកម្រងអត្ថបទ *(Littérature cambodgienne du XXème siècle*, *Ecrivains et textes*, en cambodgien), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2007, 612 p.

19. *Sim le Chauffeur, une nouvelle de 1956 par Im Thok* (en collaboration avec Jacques DOLIAS), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2007, 109 p. (bilingue : français-cambodgien).

20. *រស្មីកម្មអក្សរសិល្ប៍ចិនលើកម្ពុជានាសតវត្សទី១៩និងទី២០* (Le rayonnement littéraire chinois sur le Cambodge des XIXe et XXe siècle), trilingue : cambodgien-français-anglais, Phnom Penh, Ed. Angkor, 2008, 166 p.

21. *ក្រមង៉ុយនិងស្នាដៃ*, *Kram Ngoy et ses œuvres*, bilingue, Phnom Penh, Ed. Angkor, 2008, 189 p.

22. *កម្រងសិក្សាកថាវប្បធម៌ខ្មែរ, ឧទ្ទិសប្រគេនព្រះវិរិយបណ្ឌិតោ ប៉ាងខាត, សហការណ៍នឹងបណ្ឌិតថោង ធែល /Cultural Essays in Honour of Venerable PANG KHAT/Mélanges culturels en hommage au Vénérable PANG KHAT*, Phnom Penh, Editions Angkor, 2010, 368 p.

23. *កម្រងសិក្សាកថាខ្មែរ, ឧទ្ទិសប្រគេន ព្រះធម្មារាមោ ប៉ុណ្ណ-សម្ភាជ/ Khmer Studies in Honour of Venerable PONN Sompheach/Etudes khmères en hommage au Vénérable PONN Sompheach*, PhnomPenh, Ed. Angkor, 2011, 518 p.

24.*សុត្តន្តប្រីជាឥន្ទ និង ស្នាដៃ, ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថាន បោះពុម្ព ផ្សាយអង្គរ, ២០១២, ២៦២ទំព័រ។*

25. *ព្រះគោព្រះកែវ, សិក្សាកថានិងអត្ថបទខ្មែរ* (*Preah Ko-Preah Keo. Etude et Texte khmer*, bilingue, Ed. Angkor, 340 p.) *ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយអង្គរ, ២០១២, ៣៤០ទំព័រ។*

26. *កម្រងអត្ថបទខេមរសិក្សា, ឧទ្ទិសជូនសាស្ត្រាចារ្យ ឃឹនសុខ, ឃួនសុខម្ហូ, ឡុងសៀម. គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយអង្គរ, ២០១២, ៣៨៥ ទំព័រ។*

27.*បឋមសិក្សានៅកម្ពុជាសម័យអាណាព្យាបាលបារាំងរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៥/ L'enseignement primaire au Cambodge depuis le protectorat français jusqu'en 1975*, Phnom Penh, Ed. Angkor, 2014, 166 p.

28.*ផ្កាស្រពោន*, *Fleur fanée*, traduction de René LAPORTE et PECH Thinh, préface, notes, illustrations et annexe de KHING Hoc DY (Ed.), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2014, 95 p.

29.*រឿងពុទ្ធិសែននាងកង្រ៉ីៃ៖ សិក្សាកថានិងអត្ថបទ* (« Puthisèn neang Kangrei : Etude et texte khmer »), Phnom Penh, Ed. Angkor, 2015, 205 p.

30. *កែវព្រះក្ងើង*, KUY LOT, *Kêv Preah Phleung*. Roman traduit par René LAPORTE et PECH THINH. Edition préfacée et annotée par KHING Hoc Dy, Phnom Penh, Edtions ANGKORr, 2015, 128 p.

31. *សូផាត*, RIM KIN, *Sôphat*. Edition présentée, annotée et illustrée par KHING Hoc Dy, Phnom Penh, Editions ANGKOR, 2016, 83 p.

32.*លោកគ្រូធំកោងជ៉ាន់សាក់*, *ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយ អង្គរ, ២០១៦, ១១៥ទំព័រ។*

33. *កម្រងសិក្សាកថាអក្សរសិល្ប៍ខ្មែរ, ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយអង្គរ, ២០១៨, ២១៨ទំព័រ។*

34. *រឿងកាកី, សិក្សាកថានិងអត្ថបទរឿងកាកី, ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយអង្គរ, ២០១៨, ២១៧ទំព័រ។*

35. *កម្រងសិក្សាកថាអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ, ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយអង្គរ, ២០១៩, ២១៩ទំព័រ។*

36.*បញ្ជីវន្ត្ណ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ, ភ្នំពេញ, គ្រឹះស្ថានបោះពុម្ពផ្សាយអង្គរ, ២០២០, ៥៣៣ទំព័រ។*

II. ouvrages collectifs

37- en collaboration avec Jacques Népote, "L'organisation du champ de la couleur en cambodgien", In S. Tornay (éd.), *Voir et nommer les couleurs*, Nanterre, Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative de l'Université de Paris X, 1978 : 83-107.

38- "Le développement économique et la transformation littéraire dans le Cambodge moderne", *Mondes en développement* (sous la direction de F. Perroux), n° 28: *Le Cambodge*, Paris, Economica, 1979 : 793-801.

39- en coll. avec Jacques Népote, "Literature and society in Modern Cambodia", in Tham Seong Chee (ed.), *Literature and Society in Southeast Asia: Sociological and Political Perspective*, University Press of Singapore, 1981 : 56-81.

40- In : *Hommes et Destins*, t. VI Asie, Paris, Académie des Sciences d'Outre-Mer, 1985 : Notes biographiques de :

- "Chuon Nath (1883-1969)" : 89-91

- "Hell Sumpha (1922-1971)" : 176

- "Heng Yan (1905-1950)", : 193-194

- "Oknha Sutan Preichea In (1859-1924)" : 194

- "Iêu Koeus (1905-1950)" : 193-194

- "Kram Ngoy (1865-1936)" : 219-220

- "Nhok Thèm (1903-1974) : 307-308

- "Norodom Suramarit (1896-1960) : 390-391

- "Nong (+1858?) : 310-312.

- "Rim Kin (1911-1959)": 349-350

- "Sisowath Youtevong (1913-1947)": 380-381

- "Sou Seth (1882-1963)":385

41- en coll. avec J. Népote, "Chinese Literary Influence on Cambodia in the 19th and 20th Centuries", in: Cl. Salmon (éd.), *Literary Migrations: Traditional Chinese Fiction in Asia (17-20th centuries)*, Beijing, International Culture Publishing Corporation, 1987 : 321-372. New Edition by Claudine Salmon, *Literary Migrations: Traditional Chinese Fiction in Asia (17th-20th centuries)*, Singapore, ISEAS, 2013, p.199-232.

42- "La littérature cambodgienne contemporaine et la réappropriation du patrimoine culturel khmer", *Premier symposium franco-soviétique sur l'Asie du Sud-Est: La réappropriation du patrimoine culturel dans le contexte du mouvement nationaliste et de la décolonisation en Asie du Sud-Est* (en russe et en français), Moscou, 1989 : 80-100.

43- en coll. avec Mak Phoeun, "Cambodia", In Patricia Herbert and Anthony Milner (ed.), *South-East Asia, Languages and Literatures: a select guide*, Scotland, Kiscadale Publications, 1989 : 49-66.

44- "Khmer Literature since 1975", In: May M. Ebihara, Carol A. Mortland and Judy Ledgerwood (Eds.), *Cambodian Culture since 1975 Homeland and Exile*, Ithaca and London, Cornell University Press, 1994: 27-38.

45- "Le chat dans la littérature et la culture khmères", In Nguyên Thê Anh et Alain Forest (eds), *Notes sur la culture et la religion en péninsule indochinoise (en hommage à Pierre-Bernard Lafont)*, Paris, L'Harmattan, 1995 : 61-75.

46- "Le voyage de l'envoyé cambodgien Son Diêp à Paris en 1900",

in: Claudine Salmon (éd.), *Récits de voyage des Asiatiques: genres, mentalités, conception de l'espace*, Actes du colloque EFEO-EHESS de déc. 1994, Paris, publ. EFEO, 1996 : 367-383.

47- "Postface", in S. Thierry, *Les Khmers*, Paris, Editions Kailash, coll. Civilisations & sociétés, 1996: 172-174.

48-"*អត្ថបទវិជ្ជា : រឿងទាវ*ឯ*ក*" (Sciences des textes: le roman Dāv Ek), *Congrès National de la Recherche socio-culturelle sur le Cambodge*, Phnom Penh, Université Royale de Phnom Penh/ Institut bouddhique, 1997 : 230-235 (en khmer).

49- "La colline-des-hommes et la colline-des-femmes", *Littératures francophones d'Asie et du Pacifique*, Paris, Nathan, 1997 : 28-29.

50- "Les études sur la littérature khmère en France. Bilan et perspectives", In: Pierre L. Lamant (éd.), *Bilan et perspectives des études khmères (Langue et Culture)*, Actes du Colloque de Phnom Penh, 29-30 novembre - 1er décembre 1995, Paris, L'Harmattan, 1997 :123-131.

51- "Un épisode du Rāmakerti, Rāma endormi par les maléfices de Vaiy Rābṇ", In: Nicole Revel et Catherine Servan-Schreiber (éds), *Les littératures de la voix. Les épopées,* Formation doctorale d'Etudes sur l'Extrême-Orient et l'Asie Pacifique, langues, littératures et civilisations, Paris, Centre de recherche sur l'oralité de l'INALCO, 1995-1996-1997 : 42-45.

52-"*អក្ស*រ*សិ*ល*្ប*ខ*្ម*រ*ក្រ*យ*ឆ*ា*ំ*១*៩*០* (La littérature khmère après 1990)", in: Sorn Samnang (éd.), *La khmérologie. Connaissance du passé et contribution au renouveau du Cambodge*, Proceedings of International Conferences on Khmer Studies, vol. II, Phnom Penh, 26-30 août 1996, Phnom Penh, Université Royale de Phnom Penh, 1999 : 606-624 (en cambodgien et en français).

53- « La littérature khmère pendant la période néo-royaliste », in : *Cambodge contemporain*, par Alain Forest (Ed.),Paris, Irasec-Les Indes Savantes, 2008, p. 316-329.

54- « Cambodge : recherches sur la littérature d'expression orale et écrites », in : *Etudier sa propre culture. Expérience de terrain et méthodes*, par Jean Guiart (éd.), Paris, L'Harmattan, 2009, p. 57-66.

55- en collaboration avec Div Sean et al., *សហការនិងឌីវ៉ាន...,*

វចនានុក្រមខ្មែរ Vacanānukram khmaer, Khmer Dictionary,

Phnom Penh, Ed. Angkor Thom, 2ème édition 2010 [3ème édition 2012], 1918 p.

56. en collaboration avec SAKOU Samoth, *Hommes et histoire du Cambodge*, *រាជនិងប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា* Phnom Penh, Ed. Angkor, 2012, 331 p. + XX pl. (notices en français sous la plume de Khing Hoc Dy: Ang Duong,, Biv Chhay Leang, Bun Chan Mol, Chhéng Phon, Chuon Nath, Chuth Khay, Chhuk Méng Mao, Douc Rasy, Hell Sumpha, Hang Thun Hak, Ho Tong Lip, Iêuv Koeus, Kéng Vann Sak, Khin Sok, Khing Hoc Dy, Kram Ngoy, Léng Ngeth, Long Seam, Nhok Thèm, Norodom Suramarit, Norodom Chantaraingsei, Nou Hach, Nou Kân, Nuon Khoeun, Preichea Ind, Ros Chantrabot, Rim Kin Sarin Chhak, Sisowath Monireth, Sisowath Youtévong, Sou Seth, Soth Polin, Som, Son Diêp, Tan Kim Huon, Trinh Hoanh, Tiv Ol, Ung Krapum Phka,Vandy Kaon,Yan Héng).

III. Articles

AA : Arts Asiatiques (Paris)ASEMI : Asie du Sud-Est et Monde Insulindien (Paris)
BEFEO : Bulletin de l'Ecole française d' Extrême-Orient (Paris)
CASE : Cahiers de l'Asie du Sud-Est (Paris)
CK : Culture khmère (Paris)
JAMC : Journal de l'Association des Médecins Cambodgiens (Paris)
JAMV : Journal de l'Association des Médecins du Vietnam (Paris)
LCLF : Lettres et Cultures de langue française (Paris)
MKS : Mon-Khmer Studies (Honolulu)
OM : Objets et Mondes (Paris)
SK : Seksa khmer (Paris)

57- "L'œuvre littéraire de Naṅ, auteur cambodgien de la fin du XVIIIe et du début du XIXe siècle", *ASEMI*, vol. VII, n°1, 1976 : 91-

58- "Quelques aspects de la devinette khmère", *Anuwat*, Paris, n° 6, 1977 : 18-20.

59- en collaboration avec Jacqueline Khing, "Les recommandations de Kram Ngoy", *MKS*, VII, University Press of Hawaii, 1978 : 141-181 (Paris, Cedoreck, 1981, 52 p.).

60- "Légende du village Sti Pit Mas", *Anuwat*, Paris, n° spécial, 1978 : 8-9 et 22.

61- "Notes sur le thème de la femme 'marquée de signes' dans la littérature populaire khmère", *CASE*, n° 2, Publications Orientalistes de France, 1978 : 15-43.

62- "Note sur le motif du 'cygne mécanique' dans la littérature populaire khmère", *MKS*, VIII, University Press of Hawaii, 1979 : 91-101.

63- "Quelques aspects de la beauté de la femme dans la littérature populaire khmère", *Shiroku*, Kagoshima University, n° 13, 1980 : 1-20 (*SK*, n° 1-2, 1980 : 45-68).

64- "La biographie de Santhor Mok, poète et chroniqueur du XIXe siècle", *SK*, n° 3-4, 1981 : 137-160.

65- en collaboration avec Bernard Dupaigne, "Les plus anciennes peintures datées connues au Cambodge: quatorze épisodes du Vessantara Jātaka (1877)", *AA*, t. XXXVI, 1981 : 26-36 + 18 photos.

66- "Note sur le genre *lpoek* dans la littérature khmère", *SK*, n° 6, 1983 :11-18.

67- "Activités scientifiques du Cedoreck en 1983-1984", *SK*, n° 7 : 303-305.

68- "Quelques témoignages et expériences de recherches sur la littérature d'expression orale et écrite au Cambodge", *OM*, t. 23, fasc. 3-4, 1983 : 111-116.

69- "La poésie cambodgienne de langue khmère et de langue française", *LCLF*, VIII, n° 4, 1985 : 3-12.

70- "La légende de Bra Go Brah Kaev", Mélanges offerts à Madame Solange Thierry, *CASE*, n° 29-30, 1991 (paru en 1993) : 169-191.

71- "Le développement économique et la transformation littéraire dans le Cambodge moderne", *JAMV*, n° 42, 1998 : 16-17.

72- "Le silence dans le bouddhisme theravada", *JAMC*, n° 4, décembre 1998 : 14-16.

73- "La présence du malais dans la langue et la littérature khmères", *JAMC*, n° 5, avril 1999 : 13-16.

74- « The Cambodian Literature during the Neoroyalist Period » (en japonais), *Transcultural Studies*, vol. 3, Tokyo, 1999, p. 15-19.

75- en collaboration avec Jacques Népote, « Samapheavi de Rim Kin », *Péninsule* 43 – 2001 (2), p. 25 102. [réédité en livre, Phnom Penh, Ed. Angkor, 2005, 86 p. + 6 photos]

76- « Khmer Literature and Publications » (translated by Damien Morrison), *Bayon Pearnik*, Issue 70 june 2002, p. 8 et 27, Issue 71 2002, p. 8 et 27.

77- « Personaggi della Letteratura Cambogiana : Achar Sva, Ang Cand (1529-1567), Baksei Chamkrong, Indradevî, Jayavarman VII (1181-1218), Kàkî, Kétoméaléa, Khleang Moeung, Preah Ko e Preah Kèo, Preah Riem, Preah Thong, Sdach Kan (1812-1525), Son Kuy, Thmenh Chey, Tum o Ek », in *Dizionario dei personaggi letterari*, Torino, UTET, 2003 (en italien).

78- «*ការសរសេរដោយដៃ ដែលរក្សាទុកនៅបណ្ណាល័យ វិទ្យាស្ថាន ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យភ្នំពេញមុនឆ្នាំ ១៩៧៥*, *Manuscrits khmers conservés à l'Institut Bouddhique de Phnom Penh avant 1975 »*, *Kambuja Suriyā*, n° 4, oct.nov.déc., 2003, p.40-46.

79- en coll. avec Jacques Dolias, « Sim le chauffeur, une nouvelle de 1956 par Im Thok », *Péninsule* n° 51 – 2005 (2), p.161-193.

80- « Les romans classiques khmers et les jàtakas extra-canoniques », *Péninsule* n° 53 – 2006 (2), p.5-25.

81- Suzanne Karpelès and the Bouddhist Institute », *Siksā Cakr* n° 8-9, 2006-2007, p. 55-59 (en khmer: p. 189-196).

82- "La présence du malais dans la langue et la littérature khmères", *Bulletin de l'AEFEK 14*, 2008,
12 p. (éditions électroniques).http://www.aefek.free.fr

83- « Col (alias Kol) de Monteiro (C.1839-1908). Parcours d'un interprète-mandarin », *Péninsule* n° 67-2013 (2), p. 73-81.

84- « Quatre notices biographiques de hauts mandarins khmers sous le protectorat français », *Bulletin de l'AEFEK 19*, 2014 (éditions électroniques).http://www.aefek.free.fr
85- « In memoriam. Lan Sunnary (1945-2014), *Péninsule* n° 68-2014 (1), p. 5-8.

86- « La littérature et l'édition khmères contemporaines », *Bulletin de l'AEFEK 20*, 2015 (éditions électroniques).
http://www.aefek.free.fr

87. (En coll. avec Jacques Népote), « L'organisation du champ de la couleur en cambodgien et son évolution (1978) », 61-86. *Péninsule* n°70, 2015 (1), p.61-85.

88. (En coll. avec Jacques Népote), « Littérature et société dans le Cambodge moderne (1979) », *Péninsule* n°70, 2015, p.233-260.

89. (En coll. avec Jacques Népote), « Le rayonnement littéraire chinoise sur le Cambodge des XIXe et XXe siècles » (1979) », *Péninsule* n°70, 2015, p. 261-291

90. (En collaboration avec Jacques Dolias), « Histoire de Kûlûk Pandit et nân Nukkh' (traduction) », présentée et annotée par KHING Hoc Dy et Jacques DOLIAS, *Péninsule* n° 77-2018 (2), p. 151-202.

91. « In memoriam Loch Phleng (1934-2020) », *Péninsule* n° 80-2020 (1), p. 5-9.

92. Plusieurs articles de recherche sur la culture et la littérature khmères en cambodgien ont été postés dans le siteweb Btkhmer.com

អត្ថបទសិក្សាស្រាវជ្រាវលើអក្សរសិល្ប៍ខ្មែរជាខេមរភាសាមួយ

ចំនួនបានចុះផ្សាយក្នុង ស៊ីតវេប

Btkhmer.com

IV- Compte rendu

93- Ing Kien,*Phkā jhūk kambujā* (Fleur de lotus du Cambodge, roman en prose)*,* Paris, 1977, 120 p., *CK*, n° 1, 1981 : 175-177.

94- Nou Hach, *Mālā ṭuon citt* (Méaléa Duong Chét "Guirlande du coeur"), Paris, Cedoreck, 1981, 243 p., *SK*, n° 6, 1983 :171-173.

95- Nuon Khoeun, *ṭamnoer chboh dau dis khāṅ lic inducin chnāṃ 2000* (La marche vers l'Ouest, L'Indochine en l'an 2000), Phnom Penh, 1971, 166 p. + cartes (réimpression Paris, Cedoreck, 1983, en khmer), *SK*, n° 7, 1984 : 266-270.

96- "Ukñā Suttantaprija Ind, Gatilok (La marche dans le monde), t. I, Paris, Cedoreck, 1982, en khmer, 172 p. (réimpression des tomes 1 et 2 de l'édition de l'Institut Bouddhique de Phnom Penh, 13e éd., 1971). *SK*, n° 7, 1984 : 270-271.

97- Judith M. Jacob, *The Traditional Literature of Cambodia. A Preliminary Guide*, Oxford University Press, London Oriental Series, v. 40, 1996, 282 p. *BEFEO* 83 (1996): 416.

98- Tauch Chhuong*, Stec kan jraek rājy,* Sdech Kan l'usurpateur, pièce de théâtre en vers, Paris, Ed. de l'Assiociation des écrivains khmers à l'étranger, 1995, 90 p. (en khmer). *BEFEO* 83 (1996): 417.

99- Mme Kim Thi Ouy (dite Grand-mère Tieng), *Angkar ja nar nā ? bhāg 1, 18 mina, 17 mesa, 7 makarà 1979* (Qui est l'Angkar? tome 1: 18 mars 1970, 17 avril 1975, 7 janvier 1979) Paris, 1994, 204 p. (en

khmer). *BEFEO* 83 (1996): 417-419.

100- Putry TOTH, *An di ghan vira: nàri kruṅ thaep, Antigone de Sophocle*, Québec, 1995, 81 p. *BEFEO*, 84 (1997) : 48.

101- KEO Bunthoeun, *Krun bhnaṃ beň mun chnaṃ 1954, Krong Phnom-Penh avant 1954* (La ville de Phnom-Penh avant 1954), Québec, 1995, 151p. *BEFEO*, 84 (1997) : 484-485.

102- SAKOU Samoth, *Vipatti nau kambujā, kùn so samrāp' sgāl sruk khmaer* (La crise au Cambodge, clef pour la compréhension du pays khmer), Paris, Editions Angkor Vat, 1997, 304p. + 8 cartes +12 photos + 8 dessins. *BEFEO*, 84 (1997) : 486.

V. Enseignement et diffusion de connaissances

-បង្រៀនអក្សរសិល្ប៍ នៅ វិទ្យាស្ថានភាសា និង អរិយធម៌បូព៌ា ពី ឆ្នាំ១៩៨៦ រហូតដល់ពេលចូលនិវត្តន៍។

- En collaboration avec Jean-Jacques FRANCKEL, Université de Paris X-Nanterre, direction des boursiers cambodgiens de CROUS pour préparation du diplôme de DEA à l'université de Paris X Nanterre (SAM Auteur, *Etude du fonctionnement de ruoc រ៉ូ en khmer contemporain* en 1998 et SAMBATH Vireak, *Etude du fonctionnement de kaet ក្តីត en khmer contemporain* en 1998).
- Membre de jury pour le Diplôme de recherche et d'études appliquées (DREA) de lao, Karine AMARINE, *Contes populaires de tradition orale lao. Essai de traduction et d'analyse structurelle et thématique d'un corpus de contes.* Paris, INALCO, décembre 2002, 162 p.
- Participation à plusieurs conférences internationales à Paris, Moscou, Hambourg, Kuala Lumpur, Bangkok et Phnom Penh avec communication de recherche.
- Plusieurs articles de recherche en cambodgien diffusés dans le siteweb btkhmer.com créé en collaboration avec un ami

spécialiste en informatique que les étudiants cambodgiens à l'étranger et au Cambodge ainsi que les Khmérisants étrangers peuvent les télécharger gratuitement.

រូបថតនាពេលសន្ទិសិទ

សន្ទិសិទស្តីពី កំណាព្យនាប្រទេសនិយមភាសាបារាំង នៅគ្រឹះស្ថាន
អ្នកនិពន្ធបារាំងក្រុងប៉ារីសនាឆ្នាំ១៩៨៦។

សន្និសិទអន្តរជាតិស្តីពីអាស៊ីភាគអគ្នេយ៍ នៅក្រុងមូស្គូនា១៩៨៩។

សន្និសិទអន្តរជាតិខេមរវិទ្យានៅភ្នំពេញនាឆ្នាំ១៩៩៦។

V.1.សមាជិក គណៈវិនិច្ឆ័យ និក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិត:

- DAUPHIN Antoine, *Le roman en République démocratique du Vietnam et en République socialiste du Vietnam depuis l'origine jusqu'à 1984*, thèse de doctorat d'Etat ès lettres et sciences humaines sous la direction de P-B. LAFONT, Université de Paris VII, 1994, 745 p.

- WARAEKSIRI Apisit, *Karma, animisme et littérature classique siamoise*, thèse de doctorat sous la direction de Gilles DELOUCHE, Paris, INALCO, 1995.

- CHAN Somnoble, *Identité et variation des unités de langue. Etude d'une série d'unités lexico-grammaticales du khmer contemporain*, thèse de doctorat en linguistique sous la direction de Jean-Jacques FRANCKEL, Paris, Université de Paris X-Nanterre, 2002,
312 p.

- Mme NHEAN Chamnan, *L'éducation cambodgienne à travers le roman de Roland Meyer Saramani, danseuse khmèr : réalité cambodgienne ou vision occidentale ?,* Paris, Inalco, thèse de doctorat en études orientales sous la direction de Pierre LAMANT, 7 janvier 2003, 197 p.

- PECH Sam Bonn, *L'exil et le Royaume : Les problématiques de l'intégration des Cambodgiens dans la région parisienne (de 1975 à la fin du siècle),* thèse de doctorat en anthropologie sociale sous la direction de Pierre-Richard FERAY, Université de Nice Sophia Antipolis, 11 décembre 2003, 415 p.

- SOMVEILLE Fabienne, *L'homme dans son environnement social, économique et culturel : poésies, chansons et nouvelles engagées en Thaïlande (1970-1980),* thèse de doctorat en études orientales sous la direction de Gilles DELOUCHE, INALCO, 2004, 2 vol., 550 p. + 274 p.

- BERNON Olivier de, *Littératures et rituels des bouddhistes du Cambodge – De la philologie aux études historiques*, thèse d'habilitation à diriger des recherches (HDR) sous la direction de Catherine CLEMENTIN-OJHA, Paris, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 2004, 60 p. (synthèse présentée sur l'ensemble de ses travaux : 21 articles, 3 opuscules et un ouvrage en deux volumes).

- WITTAYARAT Daoruang, *De l'Inde à l'Asie du Sud-Est. Contribution à l'étude des écritures d'origine indienne en Asie du Sud-Est continentale (Vietnam, Thaïlande, Cambodge) des débuts jusqu'aux environs du VIIIe siècle de l'ère chrétienne. Questions sur la filiation et la datation par la paléographie,* thèse de doctorat en Etudes indiennes et Extrême-orientales sous la direction de Pierre-Sylvain FILLIOZAT, membre de l'Institut, Paris, Ecole Pratique des Hautes Etudes (section des sciences historiques et philologiques), 2008, 290 p.

- ANTELME Michel, *Péripéties d'une langue. Conservation, évolution et adaptation au contexte de globalisation : le cas du khmer*. Dossier d'Habilitation à diriger des recherches (HDR), sous la direction du Professeur Gilles DELOUCHE, Paris, Inalco, novembre 2011, 191 p.+ annexe 608 p.

- PETPUANG Ajchara*, L'influence occidentale sur la peinture siamoise. L'exemple de la princesse Marsi (Essai, Analyse, Critique),* thèse de doctorat en études orientales sous la direction de Gilles DELOUCHE, Paris, Inalco, décembre 2013, 2 tomes (350 p. + 302 p.).

រូបគណៈមេប្រយោគនិក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតនៃ

និក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតរដ្ឋ (Doctorat d'Etat ès Lettres), Dr. Antoine Dauphin *នៅសកលវិទ្យាល័យប៉ារីសទី៧នាឆ្នាំ១៩៩៤* (Université Paris 7)

និក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតនរវិទ្យា(Doctorat d'anthropologie) *នៅសកលវិទ្យាល័យសូហ្ហ្ហ្

និក្ខេបបទ ជំនាញដឹកនាំការស្រាវជ្រាវ នៅ វិទ្យាស្ថានជាតិ
ភាសា និង អរិយធម៌ឦ (Habilitation à diriger des recherches)
Dr. Michel Antelme, INALCO, Paris, 2011.

រូបនាពេលបេសកកម្មស្រាវជ្រាវនៅក្រៅប្រទេសបារាំង៖

បេសកកម្មស្រាវជ្រាវនៅអាស៊ីអគ្នេយ៍ គឺ នៅ ប្រទេសកម្ពុជា, ប្រទេសថៃ, ប្រទេសម៉ាឡាយូ និង ប្រទេសសង្ហបុរី ផ្តត់ផ្តង់ថវិកាដោយ មជ្ឈមណ្ឌល ស្រាវជ្រាវជាតិវិទ្យាសាស្ត្រ និង សកលវិទ្យាល័យចំនួន ២០ ដង នាពេល ធ្វើការនៅមជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវជាតិវិទ្យាសាស្ត្រ ក្រុង ប៉ារីស ប្រទេស បារាំង (គឺរវាងឆ្នាំ១៩៨៥ រហូតដល់ ២០១០ នាពេល ចូលនិវត្តន៍) គិតចំនួនពេល ស្នាក់អាស្រ័យនៅប្រទេសទាំងនោះ ទាំងអស់ ប្រហែលរយៈពេល ២ឆ្នាំ។

បេសកកម្មស្រាវជ្រាវ នាឆ្នាំ ២០០៥ក្នុងសារមន្ទីរជាតិ ក្រុង នៅបាងកក, រូបថត ដិត សិលាចារឹកស្តុកកក់ធំ សាលបុរាណវិទ្យា (២០០៥)

ជប់លៀងមិត្តភក្តិក្រោយពេលការពារនិក្ខេបបទបណ្ឌិតរដ្ឋ គឺមានសាស្ត្រាចារ្យ ឡាហ្ការ, សាស្ត្រាចារ្យដាហ្ស៊ីង, បណ្ឌិតម៉ាក់ភីម, បណ្ឌិត ម៉ារតាំង (១៩៩៣)។

ផ្ទះកំណើត បណ្ឌិតសភាចារ្យ **យ៉ីដហ្ការ៉ី** *នៅស្រុកស្នោង ខេត្តកំពង់ធំ (រូបថតឆ្នាំ២០០០), រចនាបទសម័យបារាំង។*

ផ្ទះកំណើត បណ្ឌិតសភាចារ្យ **យ៉ីដហ្ការ៉ី** *នៅស្រុកស្នោង ខេត្តកំពង់ធំ (រូបថតឆ្នាំ ២០១០) មានការទ្រុឌទ្រោមច្រើនជាងមុន។*

បេសកកម្មស្រាវជ្រាវនៅកម្ពុជានា២០១២, ជតជាមួយសហសេរីក និង សហសេរីកា រាជបណ្ឌិត្យសភាកម្ពុជា។

បេសកកម្មស្រាវជ្រាវនៅកម្ពុជានាឆ្នាំ២០១២, ជត ជាមួយសហការី សកលវិទ្យាល័យ ភូមិន្ទ ភ្នំពេញ និងសាស្ត្រាចារ្យខ្មែរ នៅជប៉ុន និង នៅ សហរដ្ឋអាមេរិកនាឆ្នាំ ២០១២។

រូបថតសញ្ញាប័ត្រ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ROYAUME DU CAMBODGE

សញ្ញាប័ត្រ សាស្ត្រាចារ្យ មធ្យមសិក្សាបឋមភូមិ
DIPLOME DE PROFESSORAT SECONDAIRE DU PREMIER CYCLE

LE MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE

Vu le Kram n° 224 C.E. du 18 Janvier 1965, modifié et complété par les textes subséquents, portant création de l'Université Royale ;

Vu le Kret n° 507 C.E. du 27 Août 1965, modifié et complété par les textes subséquents, portant organisation et fonctionnement de l'Université Royale,

Vu le Procès-Verbal en date du 15 Mai 1967, par lequel la Commission d'examen siégeant à Phnom Penh pour la session du 15 Mai 1967 atteste que
M Khing Hoc Dy
né le 13 Juin 1945 à Kompong Chom
a été digne d'obtenir le DIPLOME DE PROFESSORAT SECONDAIRE DU PREMIER CYCLE.

Délivre à M Khing Hoc Dy
le présent, DIPLOME DE PROFESSORAT SECONDAIRE DU PREMIER CYCLE pour servir et valoir ce que de droit.

សាកលវិទ្យាធិការនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទ,
LE RECTEUR DE L'UNIVERSITE ROYALE,

P.A. NGOHOU BUNEVAT

លេខ

រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងអប់រំជាតិ

បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ២២៤ ប.រ. ចុះថ្ងៃទី ១៨ មករា ១៩៦៥ កែប្រែនិងបន្ថែមដោយអត្ថបទក្រោយ ។ មកខ្លឹមសារពីការបង្កើតសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទ ។

បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ៥០៧ ប.រ. ចុះថ្ងៃទី ២៧ សីហា ១៩៦៥ កែប្រែនិងបន្ថែមដោយអត្ថបទក្រោយ ។ មកខ្លឹមសារពីការរៀបចំ និងការប្រតិត្តិទៅនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទ ។

បានឃើញកំណត់ហេតុចុះថ្ងៃទី ១៥ ឧសភា ១៩៦៧ ដែលគណៈកម្មការប្រឡងប្រជុំនៅ ភ្នំពេញ សម្រាប់សម័យប្រឡង ថ្ងៃទី ១៥ ឧសភា ១៩៦៧ បញ្ជាក់ថា

លោក ឃីង ហុក ឌី
កើតថ្ងៃទី ១៣ មិថុនា ១៩៤៥ នៅ កំពង់ចាម
បានត្រូវនិងជ្រើសយកជាគ្រូពេញទំហំ សញ្ញាប័ត្រ សាស្ត្រាចារ្យ មធ្យមសិក្សា បឋមភូមិ,
ប្រគល់ឲ្យលោក ឃីង ហុក ឌី

ដូច្នេះ សញ្ញាប័ត្រ សាស្ត្រាចារ្យ មធ្យមសិក្សា បឋមភូមិ នេះ
ដើម្បីប្រើប្រាស់តាមការដែលគួរប្រើបាន ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី 16 DEC 1970
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំជាតិ,
LE MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE
LE SECRETAIRE D'ETAT A L'EDUCATION NATIONALE

សញ្ញាប័ត្រ សាស្ត្រាចារ្យ មធ្យមសិក្សាបឋមភូមិ

ឃីងហុកឌី

ជំនាន់ ១៩៦៦ - ១៩៦៧ ដោយមានចុះ ហត្ថលេខាសាកលវិទ្យាធិការ

និងរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងអប់រំ

№ 770

UNIVERSITÉ DE LA SORBONNE NOUVELLE
PARIS III

DOCTORAT D'ÉTAT ÈS LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Le Secrétaire Général de l'Université de la Sorbonne Nouvelle soussigné,

certifie que Monsieur KHING Hoc Dy

Né à Kompong Chen (République Kmère)

le 13 juin 1945 , a été jugé digne

du titre de DOCTEUR D'ÉTAT ÈS LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

le 17 mars 19 93 , avec la mention TRES HONORABLE

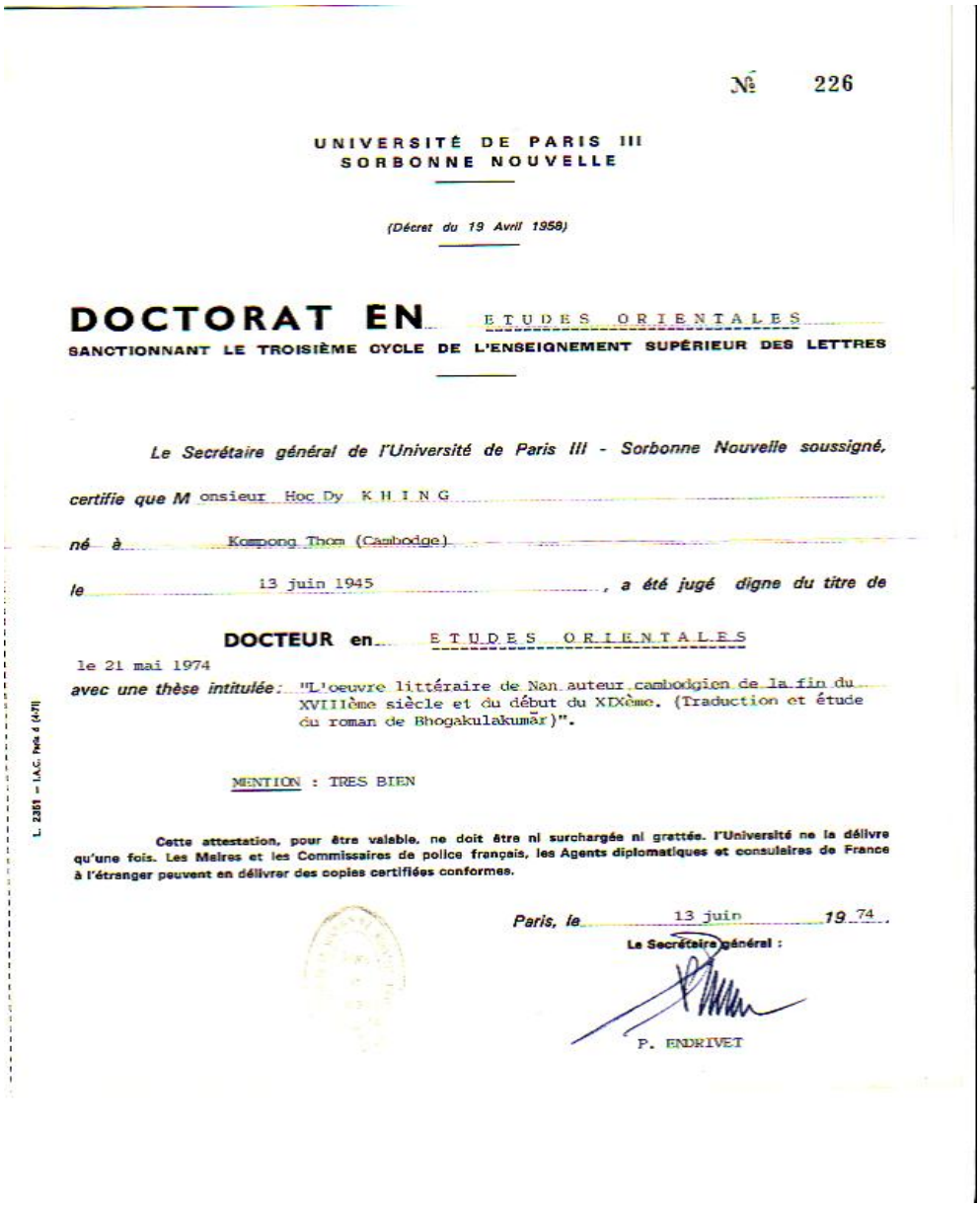
Cette attestation, pour être valable, ne doit être ni surchargée ni grattée. L'Université ne la délivre qu'une fois. Les maires et les commissaires de police français, les agents diplomatiques et consulaires de la France à l'étranger peuvent en délivrer des copies certifiées conformes.

Paris, le 5 mai *19* 93

Le Secrétaire général :

Eliane LAGARDE

សញ្ញាប័ត្រ បណ្ឌិតរដ្ឋ អក្សរសាស្ត្រ និងមនុស្ស , ប៉ារីស, សាកលវិទ្យាល័យសូរបោន។



№ 226

UNIVERSITÉ DE PARIS III
SORBONNE NOUVELLE

(Décret du 19 Avril 1958)

DOCTORAT EN ETUDES ORIENTALES
SANCTIONNANT LE TROISIÈME CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES LETTRES

Le Secrétaire général de l'Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle soussigné,

certifie que M onsieur Hoc Dy KHING

né à Kompong Thom (Cambodge)

le 13 juin 1945, *a été jugé digne du titre de*

DOCTEUR en ETUDES ORIENTALES

le 21 mai 1974

avec une thèse intitulée: "L'oeuvre littéraire de Nan auteur cambodgien de la fin du XVIIIème siècle et du début du XIXème. (Traduction et étude du roman de Bhogakulakumār)".

MENTION : TRES BIEN

L. 2351 — I.A.C. Paris d (471)

Cette attestation, pour être valable, ne doit être ni surchargée ni grattée. l'Université ne la délivre qu'une fois. Les Maires et les Commissaires de police français, les Agents diplomatiques et consulaires de France à l'étranger peuvent en délivrer des copies certifiées conformes.

Paris, le 13 juin *19* 74.

Le Secrétaire général :

P. ENDRIVET

*សញ្ញាប័ត្រ បណ្ឌិតតតិយភូមិ ឯកទេស ការសិក្សាបូព៌ា, ប៉ារីស, សាកលវិទ្យាល័យ ស្ហ្ស
ហ្ស, ១៩៧៤។*

Recherche et publications

Paris, le 6 juillet 1995

N/ réf :GC/MCS
affaire suivie par Marie-Claude Schéhadé
☎ : 44 08 89 51

Monsieur KHING Hoc DY

Objet : Demande d'habilitation à diriger des recherches dans le cadre de la formation doctorale de l'INALCO

Cher Collègue,

J'ai le plaisir de vous apprendre que le Conseil scientifique qui s'est tenu le 28 mai 1995 a donné, à l'unanimité, un avis favorable à votre demande d'habilitation à diriger des recherches dans le cadre de la formation "Langues, Littératures et Sociétés" de l'INALCO, dans la spécialité **Littérature khmère**.

Cordialement.

Georges CHARACHIDZÉ

Charachidzé

Institut national des langues et civilisations orientales

សញ្ញាប័ត្រ ដឹកនាំការស្រាវជ្រាវ (HDR) *ថ្នាក់បណ្ឌិតអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ, វិជ្ជាស្ថានជាតិ*
ភាសា អរិយធម៌បូព៌ាក្រុងប៉ារីស។

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE,
DE LA RECHERCHE ET DE LA TECHNOLOGIE

Bureau de l'organisation du recrutement des
personnels de l'enseignement supérieur

45, rue des Saints-Pères - 75270 PARIS CEDEX 06

M. KHING
HOC DY

DOCUMENT A CONSERVER

ATTESTATION CORRIGEE

d'inscription sur la liste de qualification aux fonctions de
Professeur des universités
(article 45 du décret n° 84-431 du 6 juin 1984 modifié)

==========

M. KHING HOC DY

est inscrit(e) par la section : 15

LANGUES ET LITTERATURES ARABES,
CHINOISES, JAPONAISES, HEBRAIQUES,
D'AUTRES DOMAINES LINGUISTIQUES

du Conseil national des universités sur la liste de qualification aux fonctions de
Professeur des universités
pour une période de quatre ans prenant effet le : 22/03/2000

Aucun duplicata n'est délivré ; une copie de la présente attestation devra être produite pour se porter candidat(e) aux concours de recrutement de
Professeur des universités

N° de qualification : 00115097423

Pour le ministre et par délégation,
Le directeur des personnels enseignants

Pierre-Yves DUWOYE

PARTIE CONFIDENTIELLE A DETACHER ET A CONSERVER RELATIVE A L'ATTESTATION CORRIGEE

Pour accéder aux différentes phases du recrutement sur Minitel (expression des vœux d'affectation sur un emploi , résultats), vous devrez utiliser votre numéro de qualification : 00115097423 et votre code confidentiel : FL7TS
Votre n° de candidat est le : 097423
Attention : quel que soit le nombre de qualification 2000 que vous avez obtenu, vous ne devez avoir qu'un SEUL N° DE CANDIDAT. Dans le cas contraire, adressez-nous, par télécopie au 01.55.55.05.60, dans LES PLUS BREFS DELAIS les photocopies des attestations comportant les différents n^{os} de candidats.

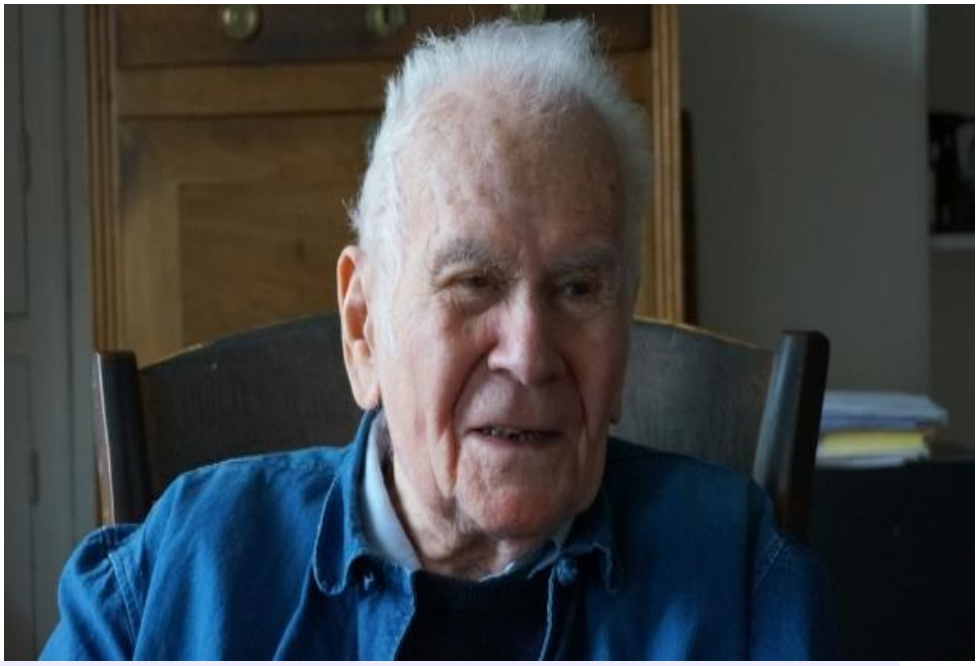
លិខិតបញ្ជាក់ គុណវុឌ្ឍិ ជាសាស្ត្រាចារ្យ សាកលវិទ្យាល័យ ប្រទេសបារាំង នា ឆ្នាំ

២០០០ (qualification aux fonctions de professeur des universités, section 15)

ឧបសម្ព័ន្ធ១

មុននឹងចូលធ្វើការក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៨៥ រៀបមករហូតដល់ចូលនិវត្តន៍នាខែមិថុនាឆ្នាំ២០១០ បណ្ឌិតយីងហុកឌីបានធ្វើការងារនៅសារមន្ទីរមនុស្សក្រោយការដឹកនាំដោយសាស្ត្រាចារ្យបណ្ឌិត ហ្ស៊ីលប៊ែរ រូហ្សេត៍ និង អ្នកគ្រូ ឌួកណុង គឺពីខែសីហាឆ្នាំ១៩៧៥ដល់ខែសីហា១៩៨៥គឺក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំ អ្នកដែលជួយទំនុបបម្រុងក្នុងការងារនៅសារមន្ទីរមនុស្សលោកបានលាលោកទៅអស់ហើយ។

សង្ខេបការងារក្នុងដេប៉ាតឺម៉ង់ជាតិពន្ធុតន្ត្រីវិទ្យានៅសារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីស៖



ហ្ស៊ីលប៊ែរត៍ រូហ្ស្យេ

Gilbert ROUGET

បិតាការសិក្សាជាតិពន្ធុតន្ត្រីវិទ្យាប្រទេសបារាំងបានអនិច្ច
កម្មក្នុងជន្មាយុ១០១ឆ្នាំ។

ហ្ស៊ីលប៊ែរត៍ ឡូហ្ស្យេត៍
(១៩១៦,២០១៧)[1]

កើតនៅថ្ងៃទី៩ខែកក្កដាឆ្នាំ១៩១៦នៅសង្កាត់ទី១៦នៅក្នុងក្រុងប៉ារីស។

លោករស់នៅក្នុងក្រុងប៉ារីស គឺនៅផ្លូវដេឌ្យីប៉ុង (Des Deux Ponts)*ក្នុងសង្កាត់ទី៤នៃក្រុងប៉ារីសដែលជាសង្កាត់ចាស់ជាងគេ។*[2]

អនិច្ចកម្មនៅថ្ងៃទី៨វិច្ឆិកាឆ្នាំ២០១៧ក្នុងជន្មាយុ១០១ឆ្នាំ នៅអ៊ីវើរីហ្ស៊ីរសែន(Ivry-sur-Seine) *ក្នុងខណ្ឌ វ៉ាលដឺម៉ាន* (Val-de-Marne) *គឺនៅជាយក្រុងប៉ារីស។*

ការសិក្សា៖

កាលពីយុវវ័យបានសិក្សានៅមហាវិទ្យាល័យ អក្សរសាស្ត្រក្រុងប៉ារីសរហូតដល់បានបរិញ្ញាបត្រហើយបានបញ្ចប់និក្ខេបបទបណ្ឌិតរដ្ឋអក្សរសាស្ត្រនិងមនុស្សសាស្ត្រនាឆ្នាំ១៩៨០នៅសាកល

---

[1] *នាពេលជំនុំស្រាវជ្រាវរៀងរាល់ខែមានការជប់លៀងលោកគ្រូហ្ស៊ីលប៊ែរ ឡូហ្ស្យេត៍មិនសេពគ្រឿងស្រវឹងមានស្រាក្រហមឬវិស្គី ទេគឺលោកហូបតែទឹកសាបឬទឹកក្រូច។ លោកមិនបើកឡានទេគឺលោកជិះមេត្រូហើយលោករស់នៅផ្ទះបុរាណនៅជាន់លើក្នុងសង្កាត់ចាស់មួយក្នុងក្រុងប៉ារីស។*

[2] *ការរស់នៅលោកហូបតិច មិនសេពគ្រឿងស្រវឹងនិងដើរដូចជនានុជនទូទៅ។ ហេតុនេះបានជាលោកមានជន្មាយុវែងរហូតដល់ជាង១០០ឆ្នាំ។*

វិទ្យាល័យណង់ទែរប៉ារីសទី១០(Université de Paris X de Nanterre) *ក្រោមការណែនាំរបស់សាស្ត្រាចារ្យ អេរីកដឺដំពីដែរ* (Eric de DAMPIERRE) *ដែលជាមិត្តភក្តិលោកដែរ។*

ត្ជនាទីនិងការងារ៖

ជាអ្នកឯកទេសខាងតន្ត្រីគឺលោកជាអ្នកជំនាញខាងពីយ៉ាណូនិងមានជំនាញខាងតន្ត្រីជាតិពន្ធុជាពិសេសគឺតន្ត្រីជនជាតិនៅប្រទេសអាហ្ស្ទ្រីកក្នុង «ជំនឿ្យ្ជ» នៅប្រទេសបេណាំង (BENIN)*។*

លោកបានធ្វើការនៅសារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីសក្នុងដេប៉ាតទើម៉ង់តន្ត្រីជាតិពន្ធុ ហើយលោកបានចូលក្នុងស្ថាប័នស្រាវជ្រាវនៃមជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្ររហូតដល់បានតំណែងជានាយកស្រាវជ្រាវ ហើយបានបង្កើតនិងដឹកនាំ ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវស្ថាប័នមួយនេះដែលមានលេខបញ្ជីនិងឈ្មោះថា៖ ER165 « Recherche d'ethnomusicologie » (Equipe de recherche 165 intitulée « Recherche d'ethno-musicologie »)[3]*។*

---

[3] *លោកបានបង្កើត«ក្រុមស្រាវជ្រាវនេះនៅមជ្ឈមជាតិស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រ»ដែលមានទីតាំងក្នុងដេប៉ាតទើម៉ង់ជាតិពន្ធុតន្ត្រីវិទ្យានៃសារមន្ទីរមនុស្ស។ ក្នុងក្រុមសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះមានមែកធាងធំៗគឺ ផ្នែកឧបករណ៍តន្ត្រីមានអ្នកគ្រូ «ឌូកណាង់និងខ្ញុំ»ជាអ្នកកាន់*

ពត៌មានបន្ថែម៖

លោកបានទទួលរង្វាន់ លីស៍ហ្សាលប្ល‍ង់នាឆ្នាំ១៩៨១ (Louis Charles Blanc)។

*ប្រធានបទស្រាវជ្រាវលោកដែលបានសញ្ញាបត្រជាបណ្ឌិតរដ្ឋអក្សរសាស្ត្រនិង*មនុស្សសាស្ត្រ*លើជាតិពន្ធ*ក្រោ*មការដឹកនាំ*
*របស់*សាស្ត្រាចារ្ យ *អេរីកដឺ*ដ*ីដ*ែ*ល* (Eric de DAMPIERRE) *ដែ*ល
*ជាមិ*ត្ត*ក*ក្ត*ិ*លោ*ក*ស្ត*ីពីប្ រ*ធ*ានប*ទ*ដ*ូ*ចចែ*ង*ខ*ាង*ក្ រ*ោ*ម*នេ*ះ*គ*ឺ*លោ*ក
*ព*ណ*ា*នា*ពី«*ត*ន្ត*្ រ*ីនិ*ង*ការ*ចូ*ល*រ*ូ*ប...»*នៅ*សាកលវ*ិ*ទ*្ យ*ាល*យ*ប*ា*រ*ីស*១*០
*ណ*ង*ទ*ៃ*ៗ *ន*េ*ះ*ចំ*ណ*ង*ដ*ើ*ង*ប្ រ*ធ*ានប*ទ*លោ*ក*ជ*ា*ភ*ាសា*ប*ា*រ*ាំ*ង*ៃ*ះ

កាប*់ ផ*្ *ក*ប*ណ*្ *ណ*ា*ស*ារ*ស*ម*្ *ម*ង*ម*ាន*ខ*្ *ម*ា*អ*ា*ត*់ *ថ*ា*ស*ក*្ *ង*ច*ម*្ *រ*ៀ*ង
ជាតិ*ព*ន*ធ*ក*ាន*ក*ាប*ដ*ោ*យ«*ត*្ *ណ*ាន*ក*ាំ*ង*ហ*ា*យ» *ផ*ា*ក*ម*ន*ី*រ*ព*ិ*ស*ោ*ធ*ន*ន*
មាន*ម*ា*ស*ុ*ីន*ប*ច*ច*ុ*ក*ទ*េ*ស*ន*ា*ន*ា*ដ*ឹ*ក*ន*ាំ*ដ*ោ*យ*ន*ិ*ស*ិ*ស*ិ*ត«*ហ*ូ*ង*ង*ាំ*ស*ូ*ត»*ឯ*ក
ទេ*ស*ថ*ា*ន*ាក*ាន*ត*ជ*ាតិ*ស*ម*ា*ប*ាប*ាន*ិ*ង*ស*រ*ស*េ*រ*អ*ក*ា*ស*ក*ូ*ង *ន*ិ*ង*អ*ា*ក
សា*ស*ាវ*ជ*ា*ជ*ាវ*ន*ិ*ទ*ា*ស*ា*ស*ា*ស*ា*ត*ន*ិ*ព*ន*ធ*ត*ន*ា*ន*ា*ក*ា*ន*ន*ា*ន*ា*ម*ា*ន*អ*ា*ក
*ឯ*ក*ទ*េ*ស*ប*ា*ន*ា*ន*ា*ន

«*La musique et la transe : esquisse d'une théorie générale des relations de la musique et de la possession*, sous la direction d'Éric de Dampierre, à l'université Paris-X-Nanterre

ឧបសម្ព័ន្ធ២

ត្រាន់ក្វាំងហាយ, ឯកទេសតន្ត្រីយៀកណាម ជាវិស្វករស្រាវជ្រាវនៅមជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវដែលជាសហការីជំនិតលោកបានមកសាកសួរសុខទុក្ខនៅមន្ទីរពេទ្យមុនពេលលោកលាចាកលោកនេះក្នុងជន្មាយុ១០១ឆ្នាំ។

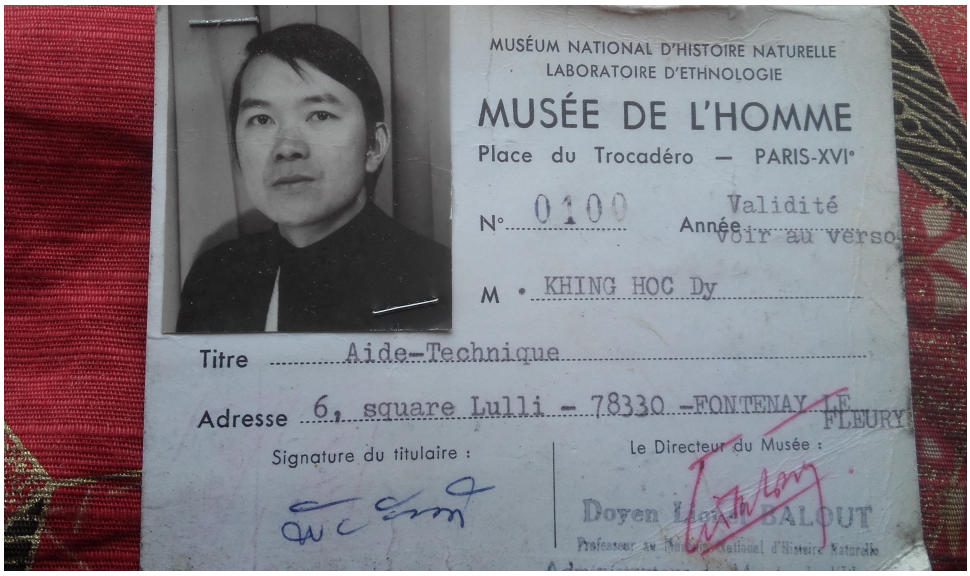
សេចក្ដីសង្កត់ៈ

បន្ទាប់ពីបានសិក្សាស្រាវជ្រាវពីឆ្នាំ១៩៧១ដល់១៩៧៦ក្រោមឱ
វាទសាស្ត្រាចារ្យសូឡង់ចេរី ជានាយកក្នុងដេប៉ាតទើម៉ង់អាស៊ី
(Département d'Asie) *ចប់សព្វគ្រប់ៗ តែទីនេះឥតមានកន្លែង*
ចន្លោះឲ្យខ្ញុំអាចធ្វើការងារមានប្រាក់ខែចិញ្ចឹមជីវិតគ្រួសារ បានៗ
បន្ទាប់មកដោយភ័ព្វសំណាងល្អនៅសារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីស
នេះក្នុងដេប៉ាតទើម៉ង់មួយទៀត អ្នកគ្រូ (Maître de conférences)
នាម អ្នកស្រី ឌូកណុង (Mme Geneviève DOURNON) *កាន់ការ*
ខាងឧបករណ៍ភ្លេងចំនួនជាងប្រាំមួយពាន់ (៦.០០០)គ្រឿង ក្នុង
ដេប៉ាតទើម៉ង់តន្ត្រីជាតិពន្ធ (Département d'ethnomusicologie)*តែ*
ម្នាក់ឯងមិនអាចគ្រប់គ្រងថែរក្សាបាន គឺ គាត់ត្រូវការសហការីជា
ជំនួយការងារបន្ថែមៗ ខ្ញុំបានធ្វើការនៅទីនោះពីឆ្នាំ១៩៧៥ដល់
១៩៨៥ហើយត្រូវប្រកបការងារគ្រប់បែបយ៉ាង គឺស្រាវជ្រាវឯក
សារក្នុងបណ្ណសារ រៀបចំឧបករណ៍ភ្លេងតាមប្រភេទ តាមទំហំ
តាម វត្ថុធាតុមាន ដេក ឈើ ឬស្សី ក្ងុក ធ្នើ ១ល្ង ជាដើម ហើយ
ត្រូវផ្ទៀងផ្ទាត់កន្លែងរក្សាទុក ពិនិត្យនូវ កំដៅ ត្រជាក់ ក្តៅ ឬសើម
ជាដើមៗ ត្រូវថតរូប ពណ៌នាគ្រឿងភ្លេងតាមប្រទេសនិមួយៗ
ស្រង់ដាក់បញ្ជី ដូចជាបណ្ណាល័យឧបករណ៍ភ្លេងមួយធំក្នុង
ប្រទេសបារាំងៗ ជួនមានសារមន្ទីរនៅខេត្តឬនៅទីផ្សេងសូមខ្ញុ
ឧបករណ៍ភ្លេងយកទៅតាំងទីកន្លែងក្រៅត្រូវធ្វើលិខិតនានាតាម

រដ្ឋបាលសារមន្ទីរមនុស្ស។ល។

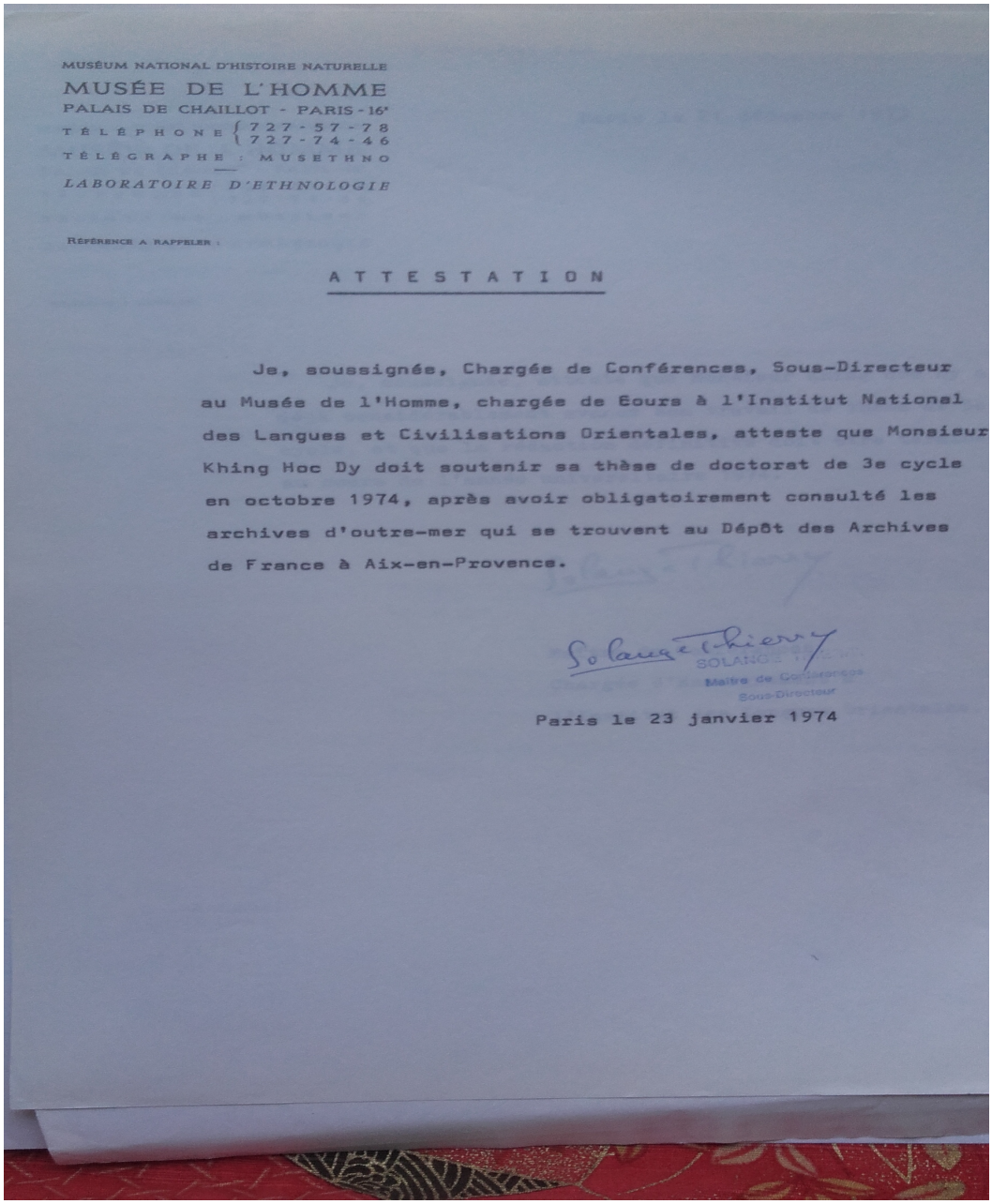
ក្នុងដេប៉ាតឺម៉ង់តន្ត្រីជាតិពិន្ទុនេះ អ្នកទទួលខុសត្រូវស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រ គឺ សាស្ត្រាចារ្យ បណ្ឌិត ***ហ្ស៊ីលប៊ែរត៍ រូហ្ស្យេត*** *លោកជានាយកការស្រាវជ្រាវថ្នាក់ផុតលេខនៅមជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវជាតិវិទ្យាសាស្ត្រ*(Directeur de recherche de classe exceptionnelle du CNRS)*។ ចំណែកឧបករណ៍ក្ងេងជាង៦.០០០គ្រឿងនោះគឺនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកគ្រូ ឌូកណុង* (Geneviève DOURNON, Maître de conférences au Muséum National d'Histoire Naturelle) *ហើយមានខ្ញុំជាឧបការី កាន់សោកន្ទៃង៍ផ្ទុកពិសេសដែលសម្រាប់ថែរក្សាឧបករណ៍តន្ត្រី។ នេះជាចំណែកមួយនៃសម្បត្តិសារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីស។ គ្រឿងក្ងេងខ្លះទំហំដើមឈើធំ១ ជាពិសេសគឺស្គរឈើដែលយកមកពីអាហ្វ្រីកជាដើម។ សោនោះទៀតសោតត្រូវរក្សាទុកក្នុងទូដែកនាពេលចេញពីធ្វើការទៅផ្ទះ។ល។*

ឯកសារខ្លះៗទាក់ទងនឹងការងារនៅសារមន្ទីរមនុស្សៈ


MUSÉUM NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE
LABORATOIRE D'ETHNOLOGIE
MUSÉE DE L'HOMME
Place du Trocadéro — PARIS-XVI°
N° 0100 Année Validité voir au verso
M. KHING HOC Dy
Titre Aide-Technique
Adresse 6, square Lulli - 78330 -FONTENAY LE FLEURY
Signature du titulaire :
Le Directeur du Musée :
Doyen Léon BALOUT
Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle

ការងារនៅសារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីសពីឆ្នាំ១៩៧១ដល់ ១៩៧៤ដោយបានធ្វើនិក្ខេបបទបណ្ឌិតតតិយភូមិក្រោមការដឹកនាំដោយសាស្ត្រាចារ្យសូឡង់ចេរីជានាយកដេប៉ាតទើម៉ង់អាស៊ីក្នុងសារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីស។

នេះលិខិតសាស្ត្រាចារ្យសូឡង់ចេរី បញ្ជូន ឲ្យទៅរុករកនិងអានឯកសារនៅបណ្ណសារក្នុង ខេត្តអេចអង់ប្រូវ៉ង (Aix-en-Provence) នៅខាងត្បូងប្រទេសបារាំងដែលមានតម្កល់រក្សាទុកឯកសារ ខ្មែរ និង អាស៊ីអគ្នេយ៍ជាច្រើន។



MUSÉUM NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE
MUSÉE DE L'HOMME
PALAIS DE CHAILLOT - PARIS-16e
TÉLÉPHONE 727-57-78 / 727-74-46
TÉLÉGRAPHE : MUSETHNO

LABORATOIRE D'ETHNOLOGIE

RÉFÉRENCE A RAPPELER :

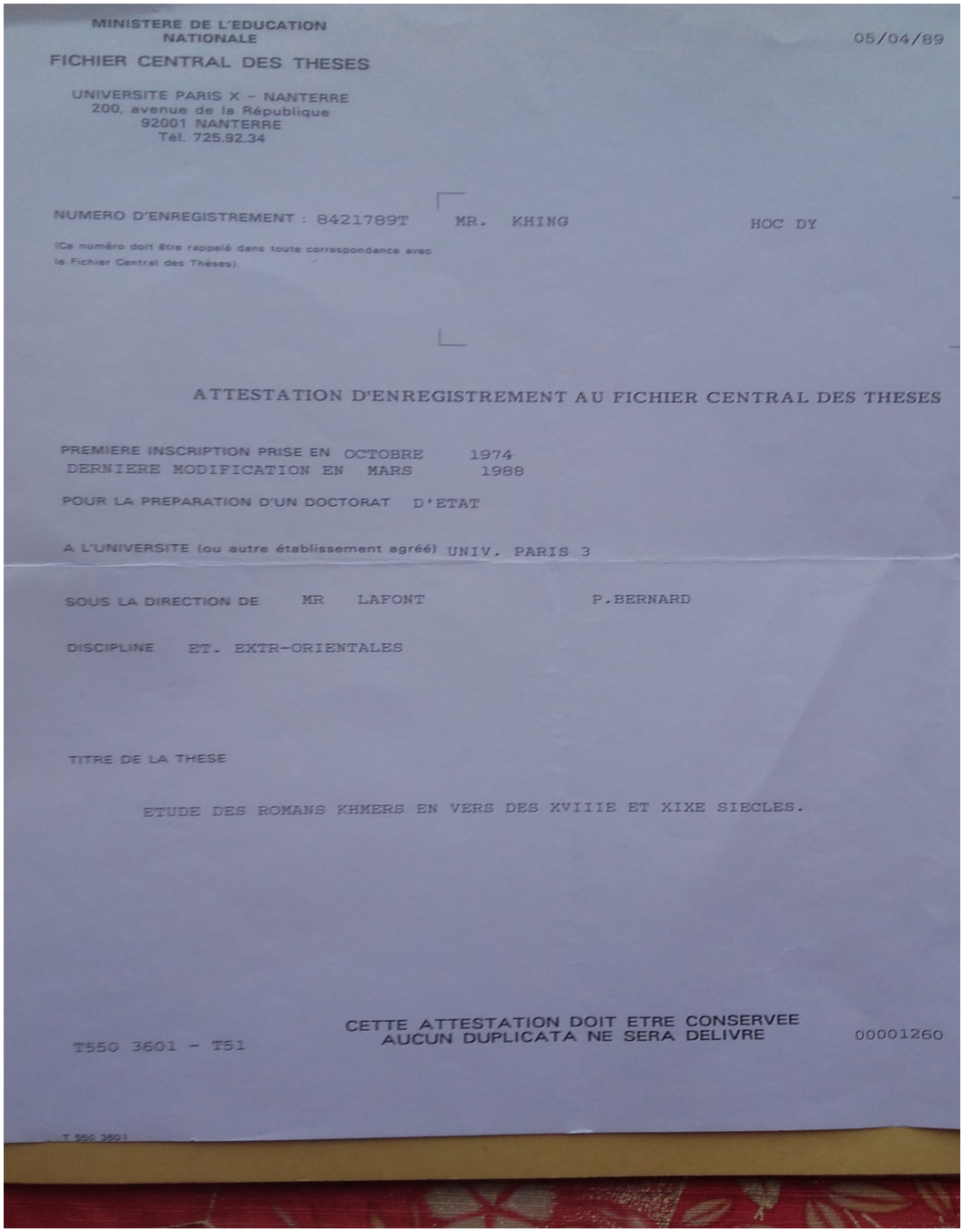
ATTESTATION

Je, soussignée, Chargée de Conférences, Sous-Directeur au Musée de l'Homme, chargée de Cours à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, atteste que Monsieur Khing Hoc Dy doit soutenir sa thèse de doctorat de 3e cycle en octobre 1974, après avoir obligatoirement consulté les archives d'outre-mer qui se trouvent au Dépôt des Archives de France à Aix-en-Provence.

SOLANGE THIERY
Maître de Conférences
Sous-Directeur

Paris le 23 janvier 1974

លិខិតបញ្ជាក់របស់សាស្ត្រាចារ្យ សូឡង់ចេរីមុនការពារនិក្ខេបបទ
បណ្ឌិតតតិយភូមិ។



MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

05/04/89

FICHIER CENTRAL DES THESES

UNIVERSITE PARIS X - NANTERRE
200, avenue de la République
92001 NANTERRE
Tél. 725.92.34

NUMERO D'ENREGISTREMENT : 8421789T MR. KHING HOC DY

(Ce numéro doit être rappelé dans toute correspondance avec le Fichier Central des Thèses).

ATTESTATION D'ENREGISTREMENT AU FICHIER CENTRAL DES THESES

PREMIERE INSCRIPTION PRISE EN OCTOBRE 1974
DERNIERE MODIFICATION EN MARS 1988

POUR LA PREPARATION D'UN DOCTORAT D'ETAT

A L'UNIVERSITE (ou autre établissement agréé) UNIV. PARIS 3

SOUS LA DIRECTION DE MR LAFONT P.BERNARD

DISCIPLINE ET. EXTR-ORIENTALES

TITRE DE LA THESE

ETUDE DES ROMANS KHMERS EN VERS DES XVIIIE ET XIXE SIECLES.

T550 3601 - T51

CETTE ATTESTATION DOIT ETRE CONSERVEE
AUCUN DUPLICATA NE SERA DELIVRE

00001260

T 550 3601

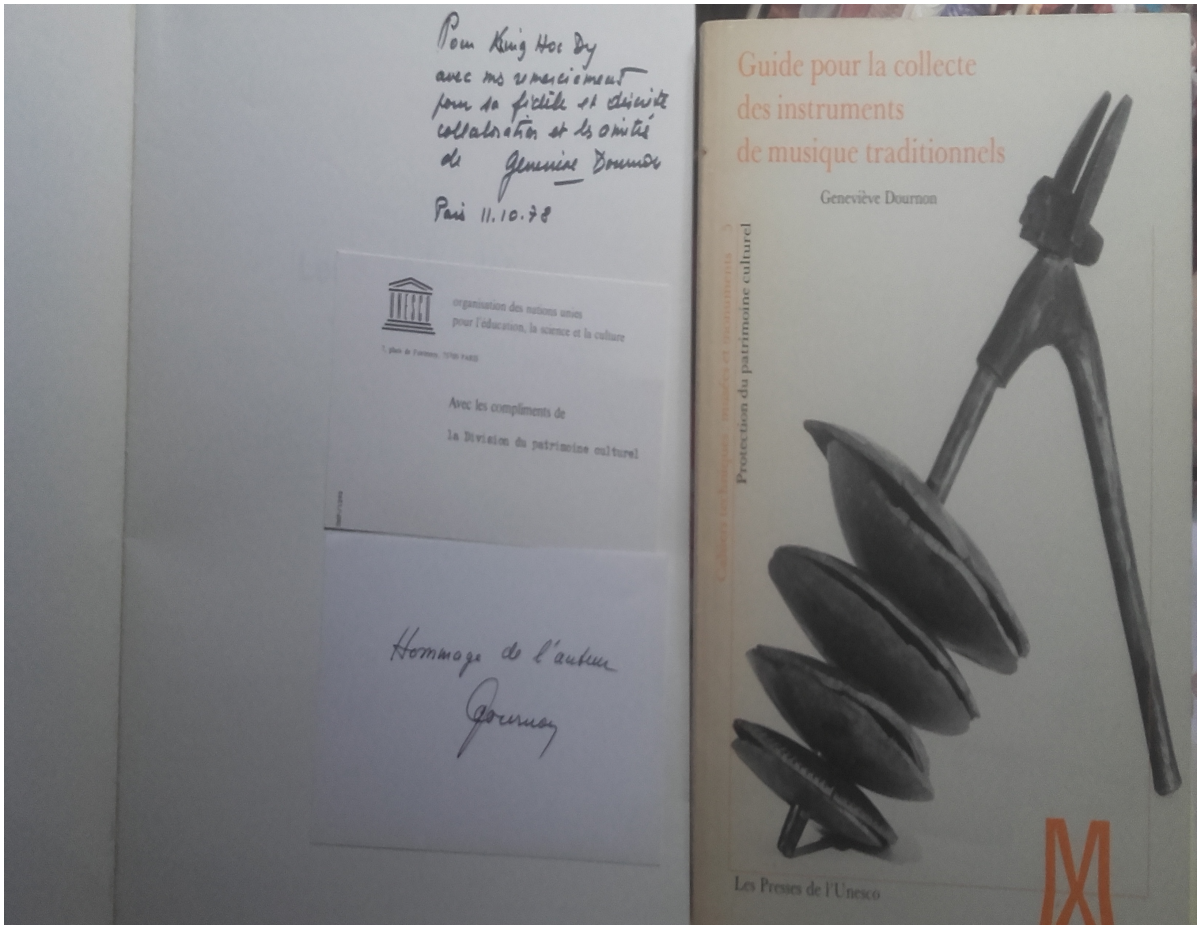
លិខិតបញ្ជាក់ពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីស្រាវជ្រាវធ្វើនិក្ខេបបទ
បណ្ឌិតរដ្ឋនាឆ្នាំ១៩៧៤រៀ

កាតចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីស្រាវជ្រាវរៀបចំសរសេរនិក្ខេបបទបណ្ឌិត
រដ្ឋនៅសាកលវិទ្យាល័យសោរបោននៅក្រុងប៉ារីស។

នេះរូបអនុស្សាវរីយ៍ខ្ញុះៗដែលបានប្រកបការងារចិញ្ចឹមជីវិត ក្នុងដេប៉ាតឺម៉ង់ តន្ត្រីជាតិពន្ធនៅ សារមន្ទីរមនុស្សក្រុងប៉ារីស៖

សារមន្ទីរមនុស្សក្រុង ប៉ារីស ដេប៉ាតមេម៉ង់តន្ត្រីជាតិពន្ធ ឆ្នាំ១៩៧៨។

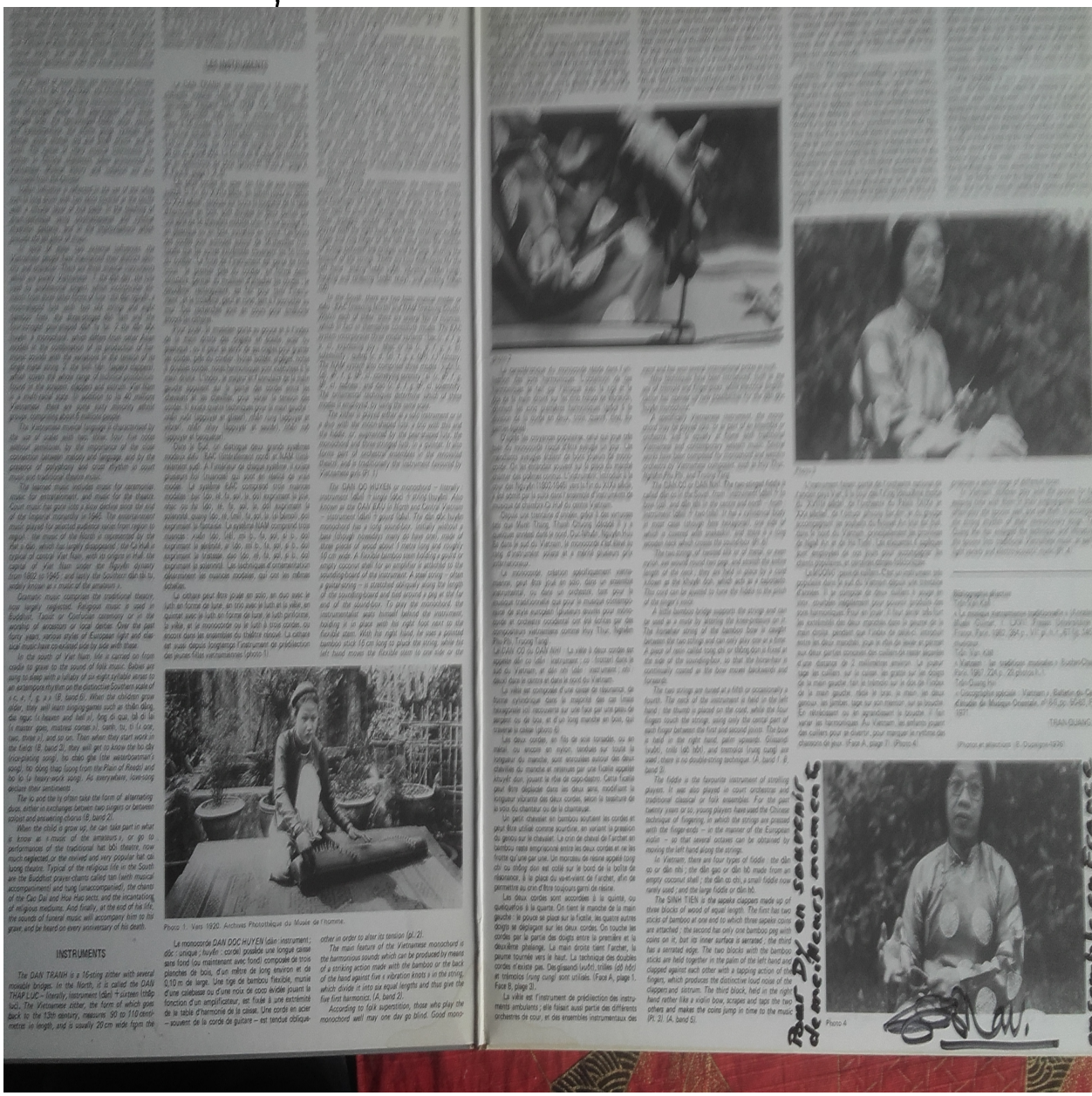
សៀវភៅឬជាសដែលមិត្តភក្តិធ្វើការជាមួយនៅក្នុងដេប៉ាតទើម៉ង់តន្ត្រី
ជាតិពន្ធុបានឲ្យមកទុកជាឯកសារ។



ខាងក្រោមនេះគឺ ជាសត្ត្រីយៀកណាមដែលបានទទួលពី ត្រាន់ក្វាំង ហាយ តន្ត្រីវិទូយៀកណាម ជាអតីតសហការីក្នុងដេប៉ាតមេង់តន្ត្រីជាតិពន្ធុរយៈពេលប្រហែល១ទសវត្សរ៍ ជាមួយគ្នា (ហាយបានលាលោកនេះក្រោយសាស្ត្រាចារ្យរូហ្សេត៍បន្ទិច)។

សំបកថាសរូបខាងមុខ

កំណត់ស្រាមថាសខាងក្នុង



INSTRUMENTS

The DAN TRANH is a 16-string zither with several movable bridges. In the North, it is called the DAN THAP LUC – literally, instrument (dan) + sixteen (thap luc). The Vietnamese zither, the form of which goes back to the 13th century, measures 90 to 110 centimetres in length, and is usually 20 cm wide from the other in order to alter its tension (pl. 2).

The main feature of the Vietnamese monochord is the harmonious sounds which can be produced by means of a striking action made with the bamboo or the back of the hand against five « vibration knots » on the string, which divide it into six equal lengths and thus give the five first harmonics. (A, band 2).

According to folk superstition, those who play the monochord well may one day go blind. Good mono-

Photo 1. Vers 1920. Archives Photothèque du Musée de l'homme.

Le monocorde DAN DOC HUYEN (dàn : instrument ; độc : unique ; huyền : corde) possède une longue caisse sans fond (ou maintenant avec fond) composée de trois planches de bois, d'un mètre de long environ et de 0,10 m de large. Une tige de bambou flexible, munie d'une calebasse ou d'une noix de coco évidée jouant la fonction d'un amplificateur, est fixée à une extrémité de la table d'harmonie de la caisse. Une corde en acier – souvent de la corde de guitare – est tendue obliqué-

Photo 4

Pour Dy en souvenir de meilleurs moments

សេចក្តីសង្កេត៖

ក្នុងជីវិតស្រាវជ្រាវនៅបារាំងគឺបានហែលឆ្លងកាត់ច្រើនដំណាក់កាលដោយ យើងជាជនបរទេសមកពីស្រុកឆ្ងាយ គឺត្រូវការអំណត់អត់ធន់តស៊ូមហិមា។ ទោះបីបានសញ្ញាបត្របណ្ឌិតហើយក៏ដោយគឺយើងមិនអាចបានទៅជាអ្នកស្រាវជ្រាវភ្លាមៗទេ។ ត្រូវយើងរៀនធ្វើការពីតូចសិនទើបយើងអាចឈោងចាប់អ្វីខ្ពស់សាកសមនឹងចំណេះដឹងយើង។

នៅដេប៉ាតទើម៉ង់តន្ត្រីជាតិពិន្ទុបានរៀនចំណេះ១ទៀតគឺសារមន្ទីរ វិជ្ជា (La muséographie) *គឺជាវិជ្ជាថ្មី១ទៀត ហើយបានជួបអ្នកស្រាវជ្រាវពីប្រទេសនានានៅអ៊ីរ៉ុប អាស៊ី អ៊ុកសេអានី ជាដើម ដែលបានពង្រីកជើងមេឃថ្មី ឬ រាំងនន្ទថ្មីទៀត។ ដំបូងយល់ថាដូចជាការខាតពេលវេលា។តែយើងត្រូវចេះយកមកប្តូរឲ្យជាប្រយោជន៍ក្នុងចំណេះដឹងហើយមានមិត្តភាពជាមួយអ្នកស្រាវជ្រាវនានាក្នុងផ្នែកអក្សរសាស្ត្រនិងមនុស្សក្នុងប្រទេសបារាំងនិងក្រៅប្រទេស។*

ដល់ឆ្នាំ១៩៨៥បានប្រឡងជាប់ចូលជាអ្នកស្រាវជ្រាវពីអក្សរសាស្ត្រអាស៊ីអគ្នេយ៍ជាពិសេសអក្សរសាស្ត្រខ្មែរក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្ររហូតដល់ចូលនិវត្តន៍។ នេះជាវង់ក្រចកក្នុងជីវិតស្រាវជ្រាវនៅប្រទេសបារាំង។

ក្នុងក្រុមស្រាវជ្រាវមជ្ឈមណ្ឌលជាតិស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រលេខ ER 165 (CNRS) *ដែលមានសាស្ត្រាចារ្យបណ្ឌិត**ហ្ស៊ីលប៊ែរត៍ រូហ្ស្យេត៍** ជានាយកការស្រាវជ្រាវ ដែលនាំឲ្យខ្ញុំបានធ្វើតបញ្ជូលកិច្ចការផ្ទាល់ខ្លួន១ចំណែកទៅជាមួយកម្មវិធីស្រាវជ្រាវអ្នកឯទៀតគឺខ្ញុំសិក្សាពី **អក្សរសិល្ប៍សំដី** ដែលមានអ្នកស្រាវជ្រាវសម័យអាណានិគមបានថតសម្ងួត*

ក្ងេងនិងចម្រៀងធ្វើយធ្ងងរឿងព្រេងខ្ទះនិងសំដីនាចុងសតវត្សរ៍ទី១៩ និងដើមសតវត្សរ៍ទី២០មកហើយៗគេបានតម្កល់រក្សាទុកក្នុងបណ្ណសារ សម្លេង(Archives sonores)នៅ ដេប៉ាតមេម៉ង់តន្ត្រីជាតិពិន្ទ ដែលកាន់ កាប់ដោយវិស្វករត្រាន់ក្ងាំងហាយជាតន្ត្រីវិទូយៀកណាមផង ដែលជា មិត្តរាប់អានគ្នាជាយូរមកហើយ។

ប្រមូលផ្តុំ រៀបរៀងដោយណ្ហិតសកាចារ្យ ***ឃីងហុកឌី***